

ПЛАНИРОВАНИЕ ВИЗИТА В КАПИТОЛИЙ США

U.S. CAPITOL

Центр обслуживания посетителей

www.visitthecapitol.gov

Проект восстановления купола

Проект восстановления купола Капитолия США осуществляется с целью восстановления внешнего вида и интерьера купола. Последний крупный ремонт купола проводился в 1959-1960 гг., и отлитый из чугуна купол страдает под действием погоды и возраста, в том числе от ржавчины и трещин.

Ведутся работы по реставрации исторических элементов из литого чугуна, защите внешней части от воздействия погоды, замене сломанных окон и удалению опасных материалов. На время проведения работ необходимы строительные леса, а в ротонде, круглом помещении размером примерно 30



В ходе некоторых этапов работ по проекту восстановления купола в ротонде могут быть установлены леса и приспособления для защиты произведений искусства.

метров в диаметре и 55 метров в высоту, расположенном в центре Капитолия на втором этаже, будут подвешены защитные сетки.

Проект планируется завершить до инаугурации Президента США в 2017 г.

Капитолий и Конгресс США

Капитолий США – это памятник, работающее административное здание и один из наиболее узнаваемых символов **представительной демократии** в мире.

С помощью обсуждений законопроектов и достижения компромиссов **Конгресс США принимает законы**, которые регулируют повседневную жизнь граждан. Конгресс проводит слушания для информирования участников законодательного процесса, осуществляет расследования с целью надзора за исполнительной властью и служит голосом народа и штатов в федеральном правительстве.

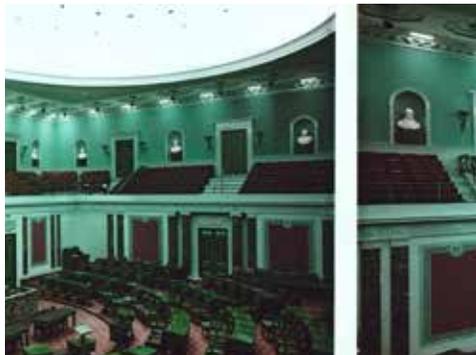
Конгресс является органом законодательной ветви федерального правительства, который представляет американский народ и принимает национальные законы. Другими ветвями власти являются исполнительная власть, возглавляемая Президентом, и судебная власть,



Капитолий США



Зал заседаний Палаты представителей



Зал заседаний Сената

Иностранные граждане могут осмотреть залы заседаний Палаты представителей и Сената, получив бесплатные пропуска в стойках записи на посещение Палаты представителей и Сената, расположенных на верхнем этаже центра обслуживания посетителей.

чьим высшим органом является Верховный суд США. Из трех ветвей власти только Конгресс избирается **народом** путем прямых выборов.

Полномочия Конгресса определяет **Статья I**, самая длинная статья **Конституции США**. Конгресс имеет полномочия издавать законы, объявлять войну, собирать и предоставлять государственные денежные средства, наблюдая за их надлежащим расходом, объявлять импичмент и привлекать к ответственности чиновников федерального правительства, утверждать президентские назначения и утверждать договоры, заключаемые исполнительной властью.

Конгресс состоит из двух палат: **Палаты представителей** и **Сената**. Обе палаты Конгресса выполняют равнозначные, но свои уникальные функции в федеральном правительстве.

Здание Капитолия США – памятник **неоклассической архитектуры**. Его черты, вдохновленные древними Грецией и Римом, заставляют вспомнить об идеалах, что направляли основателей нации, когда они создавали свою новую республику. В этом здании вы найдете величественные картины, скульптуры и прочие произведения искусства, изображающие различные периоды американской истории.

Капитолий как национальная сцена

Капитолий является сценой некоторых из **самых важных общественных событий страны**, от торжественных мемориальных церемоний до захватывающих концертов в честь Дня независимости 4 июля. В ротонде притихшие в трауре люди отдавали последнюю честь президентам и другим, кто был возложен под её величавым сводом. **Президентские инаугурации** происходят на западной террасе Капитолия, и здесь же выдающимся лицам вручаются **золотые медали Конгресса**. А на примыкающей территории в тени его купола располагается наиболее видная общественная трибуна страны. Люди, от одиноких ораторов до масс демонстрантов, приходят сюда, чтобы быть услышанными.



Центр обслуживания посетителей – главный вход в Капитолий США.



Файлы брошюр на других языках помимо английского можно скачать в формате PDF на сайте www.visitthecapitol.gov/brochures



Брошюры для посетителей на других языках помимо английского есть в центре обслуживания посетителей.

Экскурсии по Капитолию

Бронирование - экскурсии по Капитолию бесплатны. Бронирование можно осуществить заранее с помощью электронной [Системы предварительного бронирования](#) или в офисе обслуживания посетителей по телефону **(202) 226-8000**.

Экскурсионные пропуска в Капитолий - По прибытии в Капитолий, если вы забронировали экскурсию и у вас есть с собой подтверждение или номер подтверждения, пожалуйста, подойдите к информационной стойке в правой части первого этажа, чтобы **получить экскурсионный пропуск в Капитолий**. Это наклейка, которую нужно носить, помогающая в целях безопасности распознавать вас как члена экскурсионной группы.

Если вы прибыли в Капитолий, и вы заранее не забронировали экскурсию по Капитолию на определенное время, пожалуйста, подойдите к очереди **“Public Walk-up”** у информационной стойки, расположенной в левой части первого этажа Центра обслуживания посетителей. Экскурсионные пропуска на этот день могут еще быть в наличии. Просим вас помнить, что в периоды максимальной посещаемости, такие как весна и лето, количество свободных экскурсионных пропусков "на сегодня" ниже, а очереди могут быть длинными.

ОБРАЩАЕМ ВАШЕ ВНИМАНИЕ: *Экскурсии по Капитолию США могут временно приостанавливаться. Объявления размещаются на сайте www.visitthecapitol.gov и в социальных средствах информации.*

Что ожидать в экскурсии по Капитолию - Все экскурсии по Капитолию США проводятся по-английски профессиональными гидами. Эти организованные экскурсии по историческому Капитолию начинаются с 13-минутного ознакомительного фильма “Из многих – единое”, который рассказывает о трудном пути страны к становлению первой в мире истинно представительной демократии и о величественном здании, в котором размещается Конгресс США. Стандартная экскурсия по Капитолию проводит гостей через крипту, ротонду и Национальный скульптурный зал. *В целях безопасности всех посетителей просят не отставать от вашего гида (в красном пиджаке) на протяжении всей экскурсии.*

Устройства для прослушивания версий этого ознакомительного фильма на иностранных языках можно получить, обратившись в информационные стойки в центре обслуживания посетителей. В настоящее время предлагаются

Экскурсионные пропуска (наклейки) выдаются бесплатно и необходимы для экскурсий по Капитолию. Пропуска можно получить на информационных стойках в Зале освобождения.



Зал освобождения – главная часть центра обслуживания посетителей, и мемориальная табличка "Памяти труда рабов", установленная у плиты из песчаника, названы в честь той роли в строительстве Капитолия, которую играли рабочие из числа рабов.

аудио-версии на следующих языках: испанский, французский, немецкий, японский и континентальный китайский. *(Плата за использование аудио-устройств отсутствует, но для каждого устройства требуется удостоверение личности с фотографией, кроме паспорта, которое остается в информационной стойке до возвращения аудио-устройства)*

Экскурсии по Капитолию начинаются с 13-минутного ознакомительного фильма. Устройства для прослушивания версий фильма на языках помимо английского можно получить, обратившись в информационные стойки. Из уважения к другим посетителям просим вас отключить звук ваших мобильных телефонов перед началом фильма. Фотографирование в кинозале не разрешается.

Буклеты экскурсии по Капитолию Капитолию с наиболее интересными фактами экскурсии посетители могут взять у информационных стоек на первом этаже Центра обслуживания посетителей и у гидов в начале экскурсии по Капитолию. В настоящее время предлагаются буклеты на следующих языках: амхарский, арабский, китайский, французский, немецкий, хинди, итальянский, японский, корейский, португальский, русский, испанский и вьетнамский. *(Просим вас вернуть этот буклет вашему гиду по окончании экскурсии, чтобы другие посетители также смогли воспользоваться этой информацией.)*

Галереи Сената и Палаты представителей

Галереи Сената и Палаты представителей - Галереи Сената и Палаты представителей открыты для посетителей во время сессий этих законодательных палат. Однако эти галереи



РУССКИЙ > RUSSIAN

U.S. CAPITOL
www.uscapitol.gov

Экскурсия по Вашингтонскому Капитолию

Приветствуем вас в Капитолии США!

Общая информация об экскурсиях

- Экскурсия по историческому зданию Капитолия проводится с понедельника по пятницу.
- Аудио-оборудование для прослушивания аудиогидов предоставляется на экскурсионные часы. Чтобы получить новую информационную брошюру.
- На протяжении всей экскурсии просим вас не курить, не пить, не есть и не пользоваться мобильными телефонами.
- В дни экскурсий не проводятся заседания Палаты. Просим вас ознакомиться с информационным графиком, расположенным в

Центре обслуживания посетителей, на входе в здание для посетителей американского флага в Капитолии.

- Указанные экскурсии не проводятся в выходные дни и в дни праздников.
- Экскурсии проводятся на английском и испанском языках.
- Услуги обслуживания посетителей не имеют финансового характера.
- Если вы почувствуете необходимость, просим вас обратиться к сотрудникам Центра обслуживания посетителей.

4. Если вы чувствуете необходимость, просим вас обратиться к сотрудникам Центра обслуживания посетителей.



Буклеты экскурсии по Капитолию на 13 языках имеются на информационных стойках и у гидов. Просим вас обращаться за буклетами до начала экскурсии.



Вход в выставочный зал расположен за большой белой гипсовой моделью статуи Свободы. Бронзовая статуя Свободы, отлитая по этой модели, установлена на куполе Капитолия.

не являются частью плановой экскурсии по Капитолию США. Для входа на галереи требуются пропуска. Посетители-граждане США могут получить пропуска на галереи в офисе своего сенатора или представителя в Конгрессе. Иностранцы могут обратиться в стойки записи на посещение Палаты представителей и Сената, расположенные на верхнем этаже центра обслуживания посетителей.

Для получения информации о том, открыта ли галерея Сената или нет, просим звонить по телефону (202) 224-0057.

Вход в галереи Палаты представителей и Сената осуществляется через Центр обслуживания посетителей на верхнем этаже (входы расположены по обеим сторонам эскалаторов).

Выставочный зал-музей

Выставочный зал-музей - В выставочном зале размещена единственная в мире выставка, посвященная истории Конгресса Соединенных Штатов и Капитолия США. В выставочном зале представлены оригиналы документов и другие экспонаты, видео-материалы, тактильные модели, интерактивные компьютерные инсталляции и два небольших театра, которые дают посетителям возможность заглянуть глубже в работу Конгресса и историю Капитолия и Конгресса, а также дают информацию о представителях и сенаторах. Вход расположен на первом этаже центра обслуживания посетителей за большой белой гипсовой моделью статуи Свободы.

ВХОДНОЙ ДОСМОТР

Все посетители Капитолия должны проходить входной досмотр.

Следующие предметы строго запрещены в Капитолии, включая центр обслуживания посетителей:

- Жидкости, в том числе вода
- Еда в любом виде, включая фрукты и неоткрытые упаковки с едой
- Любые сумки с габаритами свыше 45 см x 35 см x 21 см
- Аэрозольные баллончики
- Неаэрозольные спреи (препараты, предписанные медицинским рецептом, разрешены.)
- Огнестрельное оружие, имитации/копии оружия, электрошокеры, боеприпасы и фейерверки
- Ножи любых размеров
- Мейс и перочный газ
- Холодное оружие боевых искусств
- Бритвы и канцелярские ножи





Для людей с ограниченной подвижностью или в ручных креслах-колясках на территории комплекса Капитолия организован транспорт.



Ресторан расположен на первом этаже центра обслуживания посетителей.



Два сувенирных магазина расположены на верхнем этаже центра обслуживания посетителей.

Специальные мероприятия - Специальные экскурсии, лекции и семейные программы часто предлагаются в центре обслуживания посетителей. Информация о них публикуется по-английски в информационном листке "Эта неделя в центре обслуживания посетителей", на сайте www.visitthecapitol.gov и в социальных средствах информации.

Информация для посетителей

Часы работы - Центр обслуживания посетителей, ворота в Капитолий для посетителей, открыт с 8.30 до 16.30 с понедельника по субботу, за исключением праздников США: День благодарения, Рождество, Новый год и день инаугурации Президента США. Время начала последней экскурсии по Капитолию – ежедневно в 15.20.

Вход для посетителей - Вход для посетителей проходит через центр обслуживания посетителей, расположенный на подземном этаже в восточной части Капитолия под плазой восточного фасада на углу Первой улицы и Ист-Кэпитол-Стрит — напротив от здания Верховного суда и джефферсоновского здания Библиотеки Конгресса. По причине необходимости досмотров и процедур безопасности и возможных долгих очередей во время периодов повышенной посещаемости посетителям рекомендуется прибывать не позднее 45 минут до времени начала экскурсии и не брать с собой предметы, запрещенные в Капитолии.

Безопасность - Правила для посетителей Капитолия призваны обеспечить безопасность посетителей и сотрудников, а также сохранность коллекций, помещений, исторического здания и прилегающей территории для будущих поколений.

Перед входом в центр обслуживания посетителей все посетители проходят проверку магнитометром, а все разрешенные в здании предметы проверяются рентгеноскопом. Некоторые предметы строго запрещены в Капитолии, включая центр обслуживания посетителей. Информацию о [запрещенных предметах](#) см. в рамке на стр. 5.

Полиция Капитолия США имеет разрешение делать исключения, если какой-либо запрещенный предмет считается необходимым и требуется для в целях ухода за детьми, медицинских или иных особых нужд. Полиция Капитолия США может осуществлять досмотр сумок.

Доступность - Посетители могут обратиться с просьбой о кресле-коляске к любому сотруднику центра обслуживания посетителей, одетому в красный жилет или пиджак, или в одном из гардеробов сразу за



Западный фасад Капитолия выходит на Национальный молл.



“Мой Капитолий” это путеводитель по выставочному залу для студентов, с краткой историей Капитолия и Конгресса, занятиями и интересными вопросами для обсуждения. Родители и учителя могут взять книги “Мой Капитолий” в северном гардеробе на верхнем этаже центра обслуживания посетителей. [Электронную версию в формате PDF можно скачать на интернете.](#) Приложение “Мой Капитолий” доступно в [App Store](#) и [Google Play](#). Все версии этого буклета – на английском языке.

главным входом. *Чтобы взять кресло-коляску требуется удостоверение личности с фотографией, кроме паспорта. Время закрытия гардероба – ежедневно в 16.15.*

При предварительном бронировании возможно предоставление сурдопереводчика для экскурсии.

Устройства для прослушивания звуковых описаний фильмов и экспозиций на английском языке можно получить на информационных стойках. Все фильмы идут с субтитрами на английском языке. Копии брошюр в формате шрифта Брайля, увеличенного шрифта и html можно получить на информационных стойках в Зале освобождения.

Для людей с ограниченной подвижностью или в ручных креслах-колясках на территории комплекса Капитолия организован транспорт. Электромобили курсируют от юго-западного угла Капитолийского сквера на пересечении улиц Индэпенденс-Авеню и Первой (Ю.-В.) до входа в центр обслуживания посетителей в центре восточной плазы Капитолия.

Все уборные в центре обслуживания посетителей оборудованы для доступа лиц с ограниченными возможностями.

Чтобы связаться с **офисом службы обеспечения доступности Конгресса, позвоните по номеру (202) 224-4048** (обычный) или (202) 224-4049 (с текстовым индикатором).

Фотографирование - Камеры разрешены в центре обслуживания посетителей. Однако фотографирование в Зале освобождения строго запрещено, чтобы обеспечить сохранность выставленных подлинных документов. Фотографирование не разрешено во время показа ознакомительного фильма в начале экскурсии по Капитолию. Фотографирование разрешено во время экскурсии по Капитолию в крипте, ротонде и Национальном скульптурном зале.

Центр обслуживания посетителей

Ресторан - Ресторан находится на первом этаже, континентальный завтрак предлагается с 8.30 до 11.00, а обед – с 11.00 до 16.00 с понедельника по пятницу. В ресторане можно приобрести свежеприготовленные супы, салаты, блюда по особым рецептам, пиццы, бутерброды, десерты и напитки, которые отражают американское изобилие.



Статуи в зале освобождения и в других местах Капитолия символизируют разнообразие страны и вклад её граждан.

Сувенирные магазины - Сувенирные магазины расположены на верхнем этаже и работают с 9.00 до 16.30 с понедельника по субботу. В сувенирных магазинах предлагается уникальный ассортимент товаров, идея создания которых была навеяна произведениями искусства и архитектурой Капитолия, интересные и образовательные подарки, книги, ювелирные украшения и увлекательные изделия авторского дизайна, которые невозможно приобрести ни в каком другом месте.

Дополнительная информация

(Нижеследующие ресурсы – англоязычные.)

ПРИЛОЖЕНИЯ

apps.visitthecapitol.gov



Приложение "Ротонда"

Центра обслуживания посетителей предлагает посетителям:

- Совершить виртуальную экскурсию по ротонде с помощью сферических панорам
- Узнать о каждой скульптуре и картине в ротонде
- Рассмотреть вблизи фреску на плафоне ротонды
- Узнать о различных церемониях, проводимых в ротонде... и многое другое

Среди других цифровых приложений по Капитолию -

путеводитель для посетителей, путеводитель по скульптурам штатов в Капитолии и ресурс для молодежи "Мой Капитолий." Все приложения доступны в [App Store](#) и [Google Play](#).

СОЦИАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ИНФОРМАЦИИ

[Twitter@visitthecapitol](https://twitter.com/visitthecapitol)

[Канал "Капитолий США" на YouTube](#)

[Центр обслуживания посетителей Капитолия США на Фейсбук](#)



Большой зал
джефферсоновского
здания Библиотеки
Конгресса.



Ботанический сад США

Полезные ссылки

(Ниже следующие интернет-сайты – англоязычные.)

Центр обслуживания посетителей Капитолия США:

www.visitthecapitol.gov

Архитектор Капитолия: www.aoc.gov

Сенат США: www.senate.gov

Палата представителей США: www.house.gov

Библиотека Конгресса: www.loc.gov

Ботанический сад США: www.usbg.gov

Верховный суд: www.supremecourt.gov

Смитсоновский институт: www.smithsonian.com